

CHARTER OF THE ASEAN UNIVERSITY NETWORK <sup>๑</sup>				
พันธกรณี (ระบุชื่อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมตราและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ ต้องแก้ไข) <sup>๒</sup>	หมายเหตุ
<p><b>ARTICLE 1 ORGANIZATION OF THE AUN</b></p> <p>There shall be established the ASEAN University Network (AUN) to be composed of the leading universities and colleges in ASEAN Member Countries, which shall be known as the Participating Universities.</p>	✓		<p><b>ข้อบทที่ ๑</b> การก่อตั้งเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน</p> <p>ให้ก่อตั้งเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (ต่อไปนี้เรียกว่า “AUN”) ขึ้น ประกอบด้วยมหาวิทยาลัยและวิทยาลัยชั้นนำในประเทศสมาชิกอาเซียน ซึ่งเรียกว่า “มหาวิทยาลัยที่เข้าร่วม”</p> <p>กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากสามารถดำเนินการในทางบริหารได้</p>	
<p><b>ARTICLE 2 OBJECTIVES</b></p> <p>The general objective of the AUN is to strengthen the existing network of cooperation among universities in ASEAN by promoting collaborative study and research programmes on the priority areas identified by ASEAN.</p> <p>The specific objectives are to promote cooperation and solidarity among scientists and scholars in the ASEAN Member Countries; to develop academic and professional human resources in the region; and to produce and transmit scientific and scholarly knowledge and</p>	✓		<p><b>ข้อบทที่ ๒</b> วัตถุประสงค์</p> <p>วัตถุประสงค์ทั่วไปของ AUN คือ เพื่อเสริมสร้างเครือข่ายความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยในอาเซียน โดยการส่งเสริมความร่วมมือด้านการศึกษา และโครงการด้านการศึกษาค้นคว้าในขอบเขตที่สำคัญ ซึ่งกำหนดขึ้นโดยอาเซียน</p> <p>วัตถุประสงค์เฉพาะของ AUN คือ เพื่อส่งเสริมความร่วมมือและความเป็นปึกแผ่นระหว่างนักวิทยาศาสตร์และนักวิชาการในประเทศสมาชิกอาเซียน เพื่อพัฒนาสถาบันการศึกษาและทรัพยากร</p>	<p>วัตถุประสงค์ของกฎบัตรนี้ สอดคล้องกับความมุ่งหมายและหลักการของพระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๔๒ ที่กำหนดไว้ในมาตรา ๖ – มาตรา ๙</p>

<sup>๑</sup> <http://agreement.asean.org/media/download/20140422153629.pdf>

<sup>๒</sup> \*\*\*ข้อมูลอย่างไม่เป็นทางการ, อรรถพรณ แซ่เอี้ยว, บุคลากรสำหรับวิเคราะห์และจัดทำข้อมูลกฎหมายอาเซียน, ฝ่ายอาเซียนและกิจการต่างประเทศ, สำนักงาน

CHARTER OF THE ASEAN UNIVERSITY NETWORK <sup>๑</sup>				
พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ ต้องแก้ไข) <sup>๒</sup>	หมายเหตุ
information to achieve ASEAN goals.			บุคคลผู้เชี่ยวชาญในภูมิภาค และเพื่อสร้างและถ่ายทอด ความรู้ทางวิทยาศาสตร์และทางวิชาการ และข้อมูล ข่าวสาร เพื่อบรรลุเป้าหมายของอาเซียน กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจาก เป็นการกำหนดวัตถุประสงค์ของกฎบัตรฯ โดยยังไม่ได้มีการกำหนดรายละเอียดของพันธกรณี ที่ประเทศสมาชิกอาเซียนต้องปฏิบัติตาม	
<b>ARTICLE 3 STRUCTURE OF THE AUN</b> The ASEAN University Network shall be composed of a Board of Trustees, Participating Universities and a Secretariat.	✓		<b>ข้อบทที่ ๓ โครงสร้างของ AUN</b> เครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียนต้องประกอบด้วย คณะกรรมการบริหาร มหาวิทยาลัยที่เข้าร่วม และสำนัก เลขาธิการ กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากเป็น การกำหนดองค์ประกอบของ AUN โดยไม่ได้มีการ กำหนดรายละเอียดของพันธกรณีที่ประเทศสมาชิก อาเซียนต้องปฏิบัติตาม	
<b>ARTICLE 4 FUNCTIONS OF THE BOARD OF TRUSTEES</b> The AUN Board shall have the following functions: 1. Formulate policies for the operation of the network; 2. Approve proposals for projects, including budget allocation, work programmes	✓		<b>ข้อบทที่ ๔ หน้าที่ของคณะกรรมการ</b> ให้คณะกรรมการของ AUN มีหน้าที่ดังต่อไปนี้ ๑. กำหนดนโยบายสำหรับการปฏิบัติงาน ของเครือข่าย ๒. อนุมัติข้อเสนอแนะสำหรับแผนงาน รวมถึง การจัดสรรงบประมาณ แผนงานทำงาน และกิจกรรม ต่าง ๆ	

CHARTER OF THE ASEAN UNIVERSITY NETWORK <sup>๑</sup>				
พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ ต้องแก้ไข) <sup>๒</sup>	หมายเหตุ
<p>and implementation activities;</p> <p>3. Appoint the Executive Director and staff that will compose the AUN Secretariat;</p> <p>4. Conduct periodic review and evaluation of on-going projects and activities based on the recommendations and assessment of the Executive Director; and,</p> <p>5. Perform such other functions that may be necessary to carry out the objectives of the AUN.</p>			<p>๓. แต่งตั้งผู้อำนวยการบริหารและเจ้าหน้าที่เพื่อประกอบเป็นสำนักเลขาธิการของ AUN</p> <p>๔. ทำการทบทวนและประเมินผลโครงการและกิจกรรมที่ดำเนินการอยู่เป็นระยะ ๆ ทั้งนี้ตามคำแนะนำของผู้อำนวยการบริหารและ</p> <p>๕. ปฏิบัติหน้าที่อื่น ๆ ที่จำเป็นเพื่อดำเนินการให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของ AUN</p> <p>กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากเป็นการกำหนดบทบาทหน้าที่ของคณะกรรมการของ AUN โดยไม่มีการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศสมาชิกอาเซียนต้องปฏิบัติตาม</p>	
<p><b>ARTICLE 5 QUALIFICATIONS AND TERM OF THE BOARD OF TRUSTEES</b></p> <p>The Board of Trustees shall be composed of one representative from each of the ASEAN Member Countries, as designated by the respective governments, the Secretary-General of ASEAN and the Executive Director of the AUN, as ex-officio members. The representative of each Member Country shall preferably be the incumbent head of one of the Member Country's institutions of higher learning.</p> <p>The regular members of the Board shall</p>	✓		<p><b>ข้อบทที่ ๕ คุณสมบัติและวาระของคณะกรรมการ</b></p> <p>ให้คณะกรรมการประกอบด้วย หนึ่งผู้แทนจากแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียน ที่ถูกกำหนดขึ้นโดยรัฐบาลประเทศนั้น โดยผู้แทนของแต่ละประเทศสมาชิกต้องเป็นผู้ดำรงตำแหน่งหัวหน้าหรือผู้นำของสถาบันการศึกษาระดับสูงของประเทศสมาชิกและให้เลขาธิการอาเซียนและผู้อำนวยการบริการของ AUN มีฐานะเป็นสมาชิกโดยตำแหน่ง</p> <p>สมาชิกสามัญของคณะกรรมการต้องดำรงวาระตำแหน่งเป็นเวลา ๓ ปี แต่ให้ดำรงตำแหน่งได้ไม่เกิน ๒</p>	

CHARTER OF THE ASEAN UNIVERSITY NETWORK <sup>๑</sup>				
พันธกรณี (ระบุชื่อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ ต้องแก้ไข) <sup>๒</sup>	หมายเหตุ
<p>serve a term of three years; in no case shall the regular members serve for more than two terms.</p> <p>The Board shall meet at least twice a year.</p>			<p>วาระ</p> <p>ให้คณะกรรมการประชุมกันอย่างน้อยปีละ ๒ ครั้ง</p> <p>กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากสามารถดำเนินมาตรการในทางบริหารได้ตาม</p> <p><b>๑. พระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๔๒ มาตรา ๕</b> ที่กำหนดให้ รัฐมนตรีกระทรวงศึกษาธิการ มีอำนาจออกกฎกระทรวงระเบียบ และประกาศ เพื่อปฏิบัติการตามพระราชบัญญัตินี้ได้</p> <p><b>๒. พระราชบัญญัติปรับปรุงกระทรวง ทบวง กรม พ.ศ. ๒๕๔๕ มาตรา ๔๐</b> ที่กำหนดให้ กระทรวงศึกษาธิการมีอำนาจหน้าที่ในการส่งเสริมและกำกับดูแลการศึกษาทุกระดับและทุกประเภท กำหนดนโยบาย แผน และมาตรฐานการศึกษา สนับสนุนทรัพยากรเพื่อการศึกษา ส่งเสริม และประสานงาน ... รวมทั้งการติดตาม ตรวจสอบและประเมินผลการจัดการศึกษา ฯลฯ</p>	
<p>ARTICLE 6 ROLE OF THE PARTICIPATING UNIVERSITIES</p> <p>The Participating Universities shall implement the programmes and activities of the</p>	✓		<p><b>ข้อบทที่ ๖ บทบาทของมหาวิทยาลัยที่เข้าร่วม</b></p> <p>มหาวิทยาลัยที่เข้าร่วมจะต้องดำเนินโครงการและกิจกรรมของ AUN</p> <p>กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจาก</p>	

CHARTER OF THE ASEAN UNIVERSITY NETWORK <sup>๑</sup>				
พันธกรณี (ระบุชื่อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ ต้องแก้ไข) <sup>๒</sup>	หมายเหตุ
AUN.			สามารถดำเนินมาตรการในทางบริหารได้	
<p><b>ARTICLE 7 FUNCTIONS OF THE SECRETARIAT</b></p> <p>The Secretariat shall have the following functions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plan and organize programmes, projects and activities of the AUN;</li> <li>2. Coordinate, monitor and evaluate programmes, projects and activities of the AUN;</li> <li>3. Propose and develop ideas, innovations or mechanisms for sourcing and generating funds for the operationalization of a self-reliant and self-sustaining AUN; and,</li> <li>4. Assess and review periodically the accomplishments of the AUN.</li> </ol> <p>The Secretariat shall be headed by an Executive Director.</p>	✓		<p><b>ข้อบทที่ ๗ หน้าที่ของสำนักเลขาธิการ</b></p> <p>ให้สำนักเลขาธิการมีหน้าที่ดังต่อไปนี้</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>๑. วางแผนและกำหนดโครงการ แผนงาน และกิจกรรมต่าง ๆ ของ AUN</li> <li>๒. ประสานงาน ตรวจสอบ และประเมินผล โครงการ แผนงาน และกิจกรรมต่าง ๆ ของ AUN</li> <li>๓. เสนอและพัฒนาแนวความคิด นวัตกรรม หรือกลไกสำหรับการจัดหาและการก่อให้เกิดเงินทุน ในการพัฒนาการปฏิบัติงาน เพื่อให้ AUN สามารถพึ่งพาตนเองได้</li> <li>๔. ประเมินและทบทวนความสำเร็จ AUN เป็นระยะ ทั้งนี้ ให้ผู้อำนวยการบริหารควบคุมดูแลสำนักเลขาธิการ</li> </ol> <p>กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากเป็นการกำหนดบทบาทหน้าที่ของสำนักเลขาธิการ และของผู้อำนวยการบริหาร โดยไม่มีการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศสมาชิกอาเซียนต้องปฏิบัติตาม</p>	
<p><b>ARTICLE 8 QUALIFICATIONS AND TERM OF THE EXECUTIVE DIRECTOR</b></p> <p>The Executive Director must have an outstanding record in managing or directing</p>	✓		<p><b>ข้อบทที่ ๘ คุณสมบัติและวาระของผู้อำนวยการบริหาร</b></p> <p>ผู้อำนวยการบริหารจะต้องมีประวัติที่โดดเด่นในเรื่องของการจัดการหรือควบคุมโครงการระดับ</p>	

CHARTER OF THE ASEAN UNIVERSITY NETWORK <sup>๑</sup>				
พันธกรณี (ระบุชื่อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไขกฎหมาย	แก้ไขกฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ ต้องแก้ไข) <sup>๒</sup>	หมายเหตุ
international programmes and cooperation projects which are recognised in the region. He/she shall be appointed by the AUN Board for a fixed term of 4 (four) years, renewable for another term.			ระหว่างประเทศ และโครงการความร่วมมือที่ได้รับการยอมรับในภูมิภาค โดยจะต้องได้รับการแต่งตั้งจากคณะกรรมการของ AUN และให้มีกำหนดวาระดำรงตำแหน่งเป็นเวลา ๔ ปี โดยสามารถต่ออายุได้อีกหนึ่งวาระ  กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากการกำหนดคุณสมบัติและวาระการดำรงตำแหน่งของผู้อำนวยการบริหาร โดยไม่มีการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศสมาชิกอาเซียนต้องปฏิบัติตาม	
<b>ARTICLE 9 FUNCTIONS OF THE EXECUTIVE DIRECTOR</b>  The Executive Director shall have the following functions: 1. Manage the activities of the AUN Secretariat; 2. Coordinate and monitor the programmes of the participating universities; and, 3. Perform such other functions which may be assigned by the Board of Trustees from time to time.  He/she shall be provided with professional staff who are knowledgeable in, among others, the fields of ASEAN Studies, science and technology, higher education,	✓		<b>ข้อบทที่ ๙ หน้าที่ของผู้อำนวยการบริหาร</b> ให้ผู้อำนวยการบริหารมีหน้าที่ดังต่อไปนี้ ๑. บริหารจัดการกิจกรรมของสำนักเลขาธิการของ AUN ๒. ประสานงานและตรวจสอบโครงการหรือแผนงานของมหาวิทยาลัยที่เข้าร่วม และ ๓. ปฏิบัติหน้าที่อื่น ๆ ที่ได้รับมอบหมายโดยคณะกรรมการเป็นการเป็นครั้งคราว  กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากการกำหนดบทบาทหน้าที่ของผู้อำนวยการบริหาร โดยไม่มีการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศสมาชิกอาเซียนต้องปฏิบัติตาม	

CHARTER OF THE ASEAN UNIVERSITY NETWORK <sup>๑</sup>				
พันธกรณี (ระบุชื่อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมาตราและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ ต้องแก้ไข) <sup>๒</sup>	หมายเหตุ
economics, finance and law.				
<p><b>ARTICLE 10 REPORTING SYSTEM AND ACCOUNTABILITY</b></p> <p>The Executive Director shall render an annual report of accomplishment of the projects and activities being coordinated and/ or implemented by the AUN to the Board of Trustees. Such report shall be furnished to appropriate ASEAN bodies and the governments of the Member Countries, including funding private institutions/individuals.</p>	✓		<p><b>ข้อบทที่ ๑๐ ระบบการรายงานและความรับผิดชอบ</b></p> <p>ผู้อำนวยการบริหารต้องยื่นรายงานประจำปีเกี่ยวกับความสำเร็จของโครงการหรือแผนงานและกิจการต่าง ๆ ที่ดำเนินการอยู่ และหรือได้ดำเนินการไปโดย AUN ต่อคณะกรรมการธิการและหากสมควรให้รายงานเช่นว่านั้นต่อหน่วยงานของอาเซียน และรัฐบาลของประเทศสมาชิก รวมถึงปัจเจกบุคคลหรือสถาบันด้านการจัดหาเงินทุนของเอกชนด้วยก็ได้</p> <p>กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากเป็นการกำหนดบทบาทหน้าที่ของผู้อำนวยการบริหาร โดยไม่มีการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศสมาชิกอาเซียนต้องปฏิบัติตาม</p>	
<p><b>ARTICLE 11 BUDGET</b></p> <p>The AUN shall have a three-year plan and an annual budget which shall be approved by the Board of Trustees.</p>	✓		<p><b>ข้อบทที่ ๑๑ งบประมาณ</b></p> <p>AUN ต้องมีแผนสามปีและงบประมาณประจำปี ซึ่งจะต้องได้รับการอนุมัติจากคณะกรรมการธิการ</p> <p>กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากสามารถดำเนินมาตรการในทางบริหารได้</p>	
<p><b>ARTICLE 12 FUND SOURCING COMMITTEE</b></p> <p>The Board of Trustees shall create a fund-sourcing Committee which shall develop fund-</p>	✓		<p><b>ข้อบทที่ ๑๒ คณะกรรมการด้านการจัดหาเงินทุน</b></p> <p>คณะกรรมการธิการต้องแต่งตั้งคณะกรรมการด้านการจัดหาเงินทุน ซึ่งต้องพัฒนาโครงการที่ก่อให้เกิดเงินทุน</p>	

CHARTER OF THE ASEAN UNIVERSITY NETWORK <sup>๑</sup>				
พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมাত্রาและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ ต้องแก้ไข) <sup>๒</sup>	หมายเหตุ
generating projects for the AUN.			สำหรับ AUN กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจาก สามารถดำเนินการในทางบริหารได้	
<b>ARTICLE 13 ACCOUNT AND AUDIT</b> The funds of the AUN shall be deposited in a reputable bank in the account of the AUN hereinafter referred to as the AUN Account. The AUN Account shall be managed by the Executive Director in accordance with the approved budget and the three-year plan. The AUN Account shall be audited by a firm of auditors selected by the Board of Trustees.	✓		<b>ข้อบทที่ ๑๓ บัญชีและผู้ตรวจสอบบัญชี</b> ให้เก็บรักษาเงินทุนของ AUN ไว้ในธนาคาร ที่มีชื่อเสียง ในชื่อบัญชี AUN (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “บัญชี AUN”) ให้ผู้อำนวยการบริหารรับผิดชอบจัดการบัญชี AUN ให้เป็นไปตามงบประมาณที่ได้รับอนุมัติ และแผนสามปี ให้มีการตรวจสอบบัญชี AUN โดยผู้ตรวจสอบ บัญชีที่ได้รับคัดเลือกจากคณะกรรมการ กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจาก เป็นการกำหนดบทบาทหน้าที่ของผู้อำนวยการบริหาร และผู้ตรวจสอบบัญชี โดยไม่ได้มีการกำหนดพันธกรณี ให้ประเทศสมาชิกอาเซียนต้องปฏิบัติตาม	
<b>ARTICLE 14 AMENDMENT</b> The provisions of this Charter may be amended upon request of any member, which shall be submitted to the Board of Trustees through the Executive Director three months before the scheduled meeting of the Board.	✓		<b>ข้อบทที่ ๑๔ การแก้ไขเพิ่มเติม</b> บทบัญญัติแห่งกฎบัตรนี้อาจถูกแก้ไขเพิ่มเติมได้ เมื่อสมาชิกใด ๆ ร้องขอ โดยต้องยื่นคำร้องขอไปยัง คณะกรรมการ ผ่านผู้อำนวยการบริหารล่วงหน้า เป็นเวลา ๓ เดือน ก่อนกำหนดการประชุม	



CHARTER OF THE ASEAN UNIVERSITY NETWORK <sup>๑</sup>				
พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข	แก้ไข	รายละเอียด (ระบุมาตราและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ ต้องแก้ไข) <sup>๒</sup>	หมายเหตุ
Any amendment to this Charter shall be made by consensus of all the members of the Board, and shall come into force upon adoption by the Board.			คณะกรรมการ การแก้ไขใด ๆ ต่อกฎบัตรนี้ จะต้องทำขึ้นโดย ฉันทามติของสมาชิกคณะกรรมการทั้งหมด และจะมีผล ใช้บังคับเมื่อคณะกรรมการให้การยอมรับ กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจาก สามารถดำเนินการในทางบริหารได้	
<b>ARTICLE 15 DISPUTES OF INTERPRETATION</b> Any question or dispute concerning the interpretations of any provision of this Charter shall be settled by the Board of Trustees.	✓		<b>ข้อบทที่ ๑๕ ข้อพิพาทในการตีความ</b> ปัญหาหรือข้อพิพาทใด ๆ เกี่ยวกับการตีความ บทบัญญัติใด ๆ ของกฎบัตรนี้ จะต้องถูกระงับลงโดย คณะกรรมการ กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจาก สามารถดำเนินการในทางบริหารได้	
<b>ARTICLE 16 ENTRY INTO FORCE</b> This Charter shall come into force upon adoption by the Ministers responsible for Higher Education of the ASEAN Member Countries.	✓		<b>ข้อบทที่ ๑๖ การมีผลใช้บังคับ</b> กฎบัตรนี้จะมีใช้บังคับเมื่อรัฐมนตรีที่รับผิดชอบ งานด้านการศึกษาในระดับอุดมศึกษาของประเทศสมาชิก อาเซียนให้การยอมรับ กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจาก สามารถดำเนินการในทางบริหารได้	กฎบัตรนี้มีผลใช้บังคับ เมื่อวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน ค.ศ. ๑๙๙๕ <sup>๓</sup>

<sup>๑</sup> <http://agreement.asean.org/search.html?q=UNIVERSITY>